

УДК 811.373

DOI <https://doi.org/10.32782/tnv-pub.2026.1.7>

## ТЕРМІНОЛОГІЯ ПУБЛІЧНОГО УПРАВЛІННЯ В АНГЛОМОВНИХ ПОЛІТИЧНИХ НОВИНАХ СЛУЖБИ ВВС

**Матусяк Г. І.** – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри публічного управління, права та гуманітарних наук Херсонського державного аграрно-економічного університету  
ORCID: 0000-0002-7430-8257

Стрімкий розвиток інформаційних технологій у XXI столітті призвів до значного зростання кількості новинних ресурсів. Утім, у величезному переліку сучасних ЗМІ вирізняються служби новин, що впродовж багатьох років своєї діяльності заслужили професійну репутацію завдяки високим журналістським стандартам, яких незмінно дотримуються у створенні медійного контенту. Одним із таких ресурсів є підрозділ Британської теле-радіомовної корпорації BBC News, що оперативно збирає й висвітлює поточні новини з усього світу. В інформаційному фокусі цієї служби щодня знаходяться політичні новини, що, зокрема, охоплюють діяльність органів державного управління. Мета статті – за допомогою методу суцільної вибірки виявити термінологію публічного управління в англо-мовних політичних новинах служби BBC, визначити основні тематичні групи одиничних термінів і терміносполук, а також з'ясувати їхні функції в поглибленні уявлень читачів про діяльність органів державної влади. Результати дослідження, проведеного на матеріалі новинного контенту (кінець 2025 – початок 2026 року), оприявнили шість найчисельніших тематичних груп термінів із галузі публічного управління в текстах BBC News. Висока частотність уживаної вузькогалузевої термінології та її розмаїття дозволяє зробити певні висновки про журналістські стратегії авторів контенту. Виклад політичних новин, що охоплюють події, пов'язані з діяльністю органів державної влади, на сайті BBC News спрямований не стільки на саме інформування й генерування відповідної емоційної реакції в читачької аудиторії, скільки на розвиток політичної культури громадян, інтересу до пізнання нового й формування відчуття приналежності до спільноти. Обізнаність читачів новин із вузькогалузевою термінологією сприяє формуванню чіткіших уявлень про систему публічного управління: функції органів державного управління; посади в органах державного управління; інституції, що репрезентують органи державного управління; документацію в обігу системи державного управління; етику поведінки й діяльності держслужбовців; реалії виборчої системи.

**Ключові слова:** публічне управління, політичні новини, ЗМІ, вузькогалузева термінологія, журналістські стандарти.

### **Matusiak H. I. Terminology of public management in English language BBC News**

The rapid development of information technologies in the 21<sup>st</sup> century has caused a considerable increase in the number of information resources. However, among the vast array of modern mass media, there are news services that have gained a professional reputation for many years of their activity due to high journalistic standards followed by them in creating media content. One of such resources is a subdivision of the British Broadcasting Corporation, BBC News, which promptly collects and reports on current news from all over the world. Every day, this service focuses on political news, covering the activity of government agencies. The study aims to employ the total sampling method to identify the terminology of public management in English language political news of BBC service, define the main thematic groups of individual terms and terminological collocations, and determine their functions in broadening readers' ideas about the activity of government agencies. The results of the research conducted on the language content (November, 2025 – January, 2026 року) revealed six largest thematic groups of terms in the field of public management in the texts of BBC News. The high frequency of the narrow-field terminology used and its diversity allow for drawing conclusions about journalistic strategies of the authors of the media content. The articulation of political news covering the events associated with the activity of government agencies on the BBC News website is aimed not so much at informing readers and evoking a corresponding emotional response as at developing the general public's political culture, evoking interest in learning new things, and shaping a sense of belonging to the global community. Readers' knowledge of narrow-field terminology contributes to shaping clearer ideas about the system of public management: the functions of government agencies;

*positions in government agencies; institutions representing government agencies; documents circulating in the system of public management; the code of conduct and activity of civil servants; the realities of electoral system.*

**Key words:** *public management, political news, mass media, narrow-field terminology, journalistic standards.*

**Постановка проблеми.** Стрімкий розвиток інформаційних технологій у XXI столітті призвів до значного зростання кількості новинних ресурсів. Утім, у величезному переліку сучасних ЗМІ вирізняються служби новин, що впродовж багатьох років своєї діяльності заслужили професійну репутацію завдяки високим журналістським стандартам, яких незмінно дотримуються у створенні медійного контенту. Одним із таких ресурсів є підрозділ Британської телерадіомовної корпорації BBC News, що оперативно збирає й висвітлює поточні новини з усього світу. Директор служби новин, R. Sambrook, у рекомендаціях для авторів текстового контенту щодо стилю викладення інформації підкреслив: “BBC News is expected to set the highest standards in accuracy, fairness, impartiality – and in the use of language” [8, с. 3]. Як бачимо, вказані вимоги до текстового матеріалу охоплюють як змістовий аспект, так і формальний. У центрі уваги журналістів цієї служби, що має понад сто років досвіду, перебувають поточні події суспільного життя в усьому світі, що стосуються спорту, бізнесу, охорони здоров’я, культури, кримінальної ситуації, довілля тощо. В інформаційному фокусі BBC News щодня знаходяться політичні новини в різних країнах світу. Належне висвітлення політичної ситуації потребує лексики, що допоможе читачеві не лише підвищити загальний рівень обізнаності з подіями в царині державного управління, а й зрозуміти особливості діяльності інституцій і посадових осіб, спрямованої на організацію, регулювання та контроль суспільних процесів, економіки, соціальної та культурної сфер, реалізацію державної політики та забезпечення функціонування суспільства як єдиного цілого, а також захисту прав і свобод громадян. З огляду на це неминучим є використання в текстах новин вузькогалузевої термінології публічного управління, що сприяє формуванню в читацької аудиторії чітких уявлень про реалії державного адміністрування.

**Аналіз останніх досліджень і публікацій.** Пошук наукових публікацій, дотичних до предмету нашого дослідження, виявив лакуни у висвітленні ролі вузькогалузевої термінології в текстах BBC News. Утім, у контексті вивчення лінгвістичних аспектів новинного контенту підрозділу британської телерадіомовної корпорації увагу привертає праця W. Abbas, N. Khan і O. Hassan [2], автори якої фокусуються на функціях заголовків новинних текстів і їхньому впливі на формування уявлень читачів про ізраїльсько-палестинський конфлікт. На підставі ретельного мовного аналізу десяти заголовків дослідники доходять висновку про особливості журналістського стилю, якому, попри виразну гуманістичну заангажованість, властива обережність в артикуляції винуватців воєнних злочинів і політкореткність. Корисною для поглиблення обізнаності зі специфікою новинних текстів служби BBC вважаємо працю E. M. Sagimin і F. Sastra [6], спрямовану на ідентифікацію емотивної лексики в мовному контенті цього інформаційного ресурсу. Автори публікації підсумовують, що цей сегмент словника дозволяє журналістам надати певного емоційного забарвлення текстам, що загалом не суперечить неупередженому висвітленню подій. У контексті нашого дослідження варто згадати і працю E. Adriani та B. Bram [3], оскільки у ній також проаналізовано лінгвістичні особливості новин служби BBC. Її автори, зокрема, спрямували фокус своєї уваги на синтаксичний рівень медійних текстів, виявивши на дослідницькій вибірці

найпоширеніші моделі речень та їх значення для надання переконливості викладу. F. Teng [7] у своїй статті окреслив важливість читання матеріалів BBC World Service для розширення словникового запасу учнів, які опановують англійську мову як іноземну, зосередившись передусім на педагогічному аспекті використання новинних текстів. Безумовно, згадані дослідження є цінними для розширення уявлення про мовну специфіку новинних текстів служби BBC, проте жодне з них безпосередньо не торкається питання функціонування вузькогалузевої термінології, зокрема галузі публічного управління, в медіаконтенті цього інформаційного ресурсу. З огляду на це тему нашого дослідження можна вважати актуальною й такою, якій властива наукова новизна.

**Мета статті** – за допомогою методу суцільної вибірки виявити термінологію публічного управління в англійських політичних новинах служби BBC, визначити основні тематичні групи одиничних термінів і терміносполук, а також з'ясувати їхні функції в поглибленні уявлень читачів про діяльність органів державної влади.

**Виклад основного матеріалу.** Дослідження проведено на матеріалі текстового англійського ресурсу BBC News за листопад – грудень 2025 року та січень 2026 року. Терміни публічного управління було ідентифіковано з використанням методу суцільної вибірки з оперттям на словники вузькогалузових термінів [1, 4, 9].

У виданні “The BBC News Styleguide” наголошується, що тиск часових обмежень через необхідність синхронно відображати новини в жодному разі не служить виправданням для мовної помилки, якої може припуститися автор публікації: “Writing under pressure is what our kind of journalism is all about, but it is no reason for ungrammatical, inelegant or sloppy use of English” [8, с. 9]. Відтак, високі вимоги до новинних текстів і орієнтація на найвищі журналістські стандарти сприяють створенню якісного контенту BBC News, якому властива чітка структурованість, логічна змістова організація, коректність використаної термінології, об'єктивність подачі фактів, емоційна незаангажованість і дотримання формального стилю викладу [5].

У ході аналізу мовного контенту політичних новин BBC News передусім спиралися на визначення терміну «public administration», семантичний об'єм якого охоплює “a system of authorities who are implementing public policies and ensuring that citizens have access to public goods” [4, с. 52]. З огляду на цю дефініцію, серед ідентифікованих у текстах новин термінів публічного адміністрування було виділено кілька тематичних груп: 1) функції органів державного управління; 2) посади в органах державного управління; 3) інституції, що репрезентують органи державного управління; 4) документація в обігу системи державного управління; 5) етика поведінки й діяльності держслужбовців; 6) реалії виборчої системи.

Група термінів, пов'язаних із *функціями органів державного управління*, є найчисельнішою. Вона здебільшого представлена дієслівними словосполученнями, що стосуються правотворчих процесів (to pass the legislation – прийняти законодавство, to pass the bill – прийняти законопроект, to block legislation – блокувати закон, to veto legislation – ветоувати закон, to approve the bill – ухвалити законопроект, to reject the bill – відхилити законопроект, to introduce the bill – представити законопроект, to debate and vote on amendments – обговорювати й голосувати за зміни, to agree on final wording (of the law) – узгодити остаточну редакцію (закону), to block the bill from becoming law – блокувати процес прийняття закону на основі законопроекту, to debate government legislation – обговорювати урядове законодавство, to sign a bill – підписати законопроект, to advocate the bill's passage – виступати за ухвалення законопроекту, to pass the resolution – ухвалити резолюцію, to

vote the bill – голосувати за законопроект), а також терміносполуками на позначення повноважень і функціональних обов'язків держслужбовців (to transfer powers – передавати повноваження, to secure approval at a meeting – досягти ухвалення на засіданні, to issue a ministerial direction – видати розпорядження міністерства, to reach a settlement – досягти врегулювання, to put on the agenda – поставити на порядок денний, to use powers – застосовувати повноваження, to issue a joint statement – робити спільну заяву, to publicly release – оприлюднити, to issue a public statement – виступити з публічною заявою, to run governments – очолювати уряди, to lead a government – керувати урядом, to allocate money – призначити кошти, to agree a multi-year budget – затвердити багаторічний бюджет, to take enforcement actions – вживати примусові заходи, to agree reforms – погоджувати реформи, to bring forward new legislation – висунути нове законодавство, to amend and pass a legally watertight bill – внести зміни й ухвалити бездоганий законопроект). Обізнаність із цією тематичною групою термінів дозволяє читачам новин розширити уявлення про діяльність органів державного управління, спрямовану на планування, розробку та прийняття нормативно-правових актів.

Група термінів на позначення *посад в органах державного управління*, на яких особи, в порядку, передбаченому законом, здійснюють повноваження щодо реального втілення завдань і функцій держави [1, с. 38], є дещо меншою за обсягом. Цей сегмент термінології публічного управління охоплює держслужбовців різного рівня й відображає традиції державотворення певної країни. Зокрема, було ідентифіковано терміни, що репрезентують найвищий рівень апарату державного управління (prime minister – прем'єр-міністр, education minister – міністр освіти, health minister – міністр охорони здоров'я, the minister for justice – міністр юстиції, finance minister – міністр фінансів, junior minister – заступник міністра, government official – урядовий чиновник, deputy first minister – перший заступник міністра, justice secretary – державний секретар з питань юстиції, cabinet secretaries – члени кабінету міністрів, economy minister – міністр економіки, Community Safety minister – міністр суспільної безпеки), загальні терміни на позначення держслужбовців (civil servants – державні службовці, public officials – державні посадовці, public servants and authorities – державні службовці та органи влади, executive – посадова особа), а також інші посади в системі державного управління (general secretary – генеральний секретар, finance committee convener – голова фінансового комітету, top officials – вищі посадові особи). Ознайомленість читачів новин із цією тематичною групою термінів забезпечує поглиблення уявлень про ієрархію посад у системі державного управління, що залежить від обсягу наділених повноважень і ступеня відповідальності, а також їх взаємодію, спрямовану на цілеспрямований вплив держави на суспільні процеси, економіку та соціальну сферу.

До третьої групи увійшли терміни зі значенням *інституцій, що репрезентують органи державного управління*: government – уряд, local authorities – місцеві органи влади, local government – місцеве самоврядування, education committee – комітет з питань освіти, state bodies – державні органи, the Department of Justice – Міністерство юстиції, the Agriculture Committee – комісія з питань сільського господарства, local councils – органи місцевого самоврядування, the Defence Committee – комітет з питань оборони, legislature – законодавчий орган, health department – департамент охорони здоров'я, the Environment and Climate Change Committee – комітет з питань довкілля і зміни клімату, the Finance Committee – фінансовий комітет. Володіння термінами цієї тематичної групи сприяє усвідомленню читачами новин особливостей організаційної структури державного управління.

Четверта група термінів містить одиниці на позначення *документації в обігу системи державного управління*: bill – законопроект, law – закон, regulations – нормативні акти, amendment – доповнення (до законопроекту), draft legislation – законопроект, draft multi-year budget – проект багаторічного бюджету, the Parliament Act – парламентський акт, draft bill – чорновий законопроект, the Employment Rights Act – закон про права працівників, the Employment Rights Bill – законопроект про права працівників, the meeting agenda – порядок денний засідання, meeting notes – протокол засідання, e-petitions – електронні петиції. Збагачення термінологічного словника, пов'язаного з документацією в системі державного управління, допомагає глибше розуміти й усвідомлювати специфіку порядку ухвалення нормативно-правових актів.

До п'ятої групи термінів віднесено словосполучення з галузі публічного управління, що стосуються *етики поведінки й діяльності держслужбовців*. У межах цієї групи можна виокремити термінологію на позначення: 1) неетичних/протиправних дій (to breach/break the ministerial code – порушити норми поведінки міністрів, to break the rules – порушити правила, to breach the code of conduct – порушити кодекс поведінки, to breach international law – порушити міжнародне право, to violate the terms – порушити умови, to ignore international agreements – нехтувати міжнародними домовленостями, to flout international law – порушувати міжнародне право, to escape the full duty of candour responsibility – ухилитися від зобов'язання бути чесним, to undermine trust in the parliament – підірвати довіру до парламенту, to be in breach of standards – порушувати стандарти, to breach the rules – порушувати правила, to undermine reputation – підірвати репутацію; a breach of international law – порушення міжнародного права, a breach of the ministerial code – порушення норми поведінки міністрів, wrongdoing – правопорушення); 2) дії та заходи, що сприяють прозорості в державному управлінні (to operate in an open and transparent environment – працювати у відкритому і прозорому оточенні, to comply with international law – дотримуватися міжнародного права, to provide guidance on the code set out for ministers – надати пояснення кодексу, встановленого для міністрів, to place a legal duty of candour – накласти юридичне зобов'язання бути правдивим, to create a full duty of candour responsibility – накласти повне зобов'язання бути правдивим; the code of conduct for ministers – кодекс поведінки для міністрів, parliament's code of conduct – парламентський кодекс поведінки, ruled-based order – порядок, заснований на правилах, legality – законність, a legal action – правова дія, demands for greater transparency – вимоги більшої прозорості, legal basis – правова основа). Обізнаність із цією тематичною групою термінів публічного управління сприяє розширенню уявлень про принципи етики державної служби, дотримання яких сприяє прозорості та доброчесності, а також формуванню позитивного іміджу державної влади.

Шоста група складається з термінів і терміносполук, що відображають *реалії виборчої системи*, адже саме від неї залежить формування демократичних органів державного управління. Ця група містить одиниці на позначення видів виборів і систем (council election – вибори до ради, general election – загальні вибори, local elections – місцеві вибори, а proportional voting system – пропорційна виборча система), дій, пов'язаних із виборами (to win a majority – виграти з більшістю голосів, to cast one's ballot – віддати свій голос, to hold elections – проводити вибори, to secure the mandate – отримати мандат, to elect – обирати, to become eligible to vote – отримати право голосу, to cast a vote – проголосувати, to protect the integrity of the ballot – забезпечити непорушність виборчого процесу), супутніх процесів

і явищ (opinion polls – опитування громадської думки, poll ratings – рейтинги опитувань, a voting map – карта результатів виборів, automatic voter registration – автоматична реєстрація виборців). Розуміння цього сегменту термінології публічного управління забезпечує формування відповідального підходу до участі у виборах органів державної влади та місцевого самоврядування.

**Висновки і перспективи подальших досліджень.** Результати дослідження, проведеного з використанням методу суцільної вибірки, оприямили шість найчисельніших тематичних груп термінів галузі публічного управління в текстах новин Crime BBC News. Висока частотність уживаної вузькогалузевої термінології та її розмаїття дозволяє зробити певні висновки про журналістські стратегії авторів контенту. Виклад політичних новин, що охоплюють події, пов'язані з діяльністю органів державної влади, на сайті BBC News спрямований не стільки на саме інформування й генерування відповідної емоційної реакції в читацької аудиторії, скільки на розвиток політичної культури громадян, інтерес до пізнання нового й формування відчуття приналежності до світової спільноти. Обізнаність читачів новин із вузькогалузевою термінологією сприяє формуванню чіткіших уявлень про систему публічного управління: функції органів державного управління; посади в органах державного управління; інституції, що репрезентують органи державного управління; документацію в обігу системи державного управління; етику поведінки й діяльності держслужбовців; реалії виборчої системи. Перспективи подальших досліджень убачаємо у вивченні стильових параметрів мовного контенту BBC News.

#### СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ:

1. Публічне управління : термінол. слов. / уклад. : В. С. Куйбіда, М. М. Білинська, О. М. Петрос та ін. ; за заг. ред. В. С. Куйбіди, М. М. Білинської, О. М. Петрос. Київ : НАДУ, 2018. 224 с. URL : <https://dspace.uzhnu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/54a3ff5f-c2f2-4d65-8974-fec9dc64394e/content> (дата звернення: 10.01.2026).
2. Abbas W., Khan N., Hassan O. Language, Power and Perception: A Critical Examination of BBC News Headlines on the Israeli-Palestinian Conflict. *The Critical Review of Social Sciences Studies*. 2025. Vol. 3. No. 4. P. 494–505. URL : <https://thecrsss.com/index.php/Journal/article/view/950> (дата звернення: 10.01.2026).
3. Adriani E., Bram B. Syntactic Analysis of Sentence Patterns and Types of BBC News Articles. *Lingua*. 2021. Vol. 16. No. 1. P. 25–34. URL : <https://ejournal.uin-alang.ac.id/index.php/humbud/article/view/10832/0> (дата звернення: 10.01.2026).
4. Brajnik I. B. Dictionary of public administration management. University of Ljubljana, 2022. 74 p. URL : [https://www.fdv.uni-lj.si/docs/default-source/zalozba/dictionary-of-public-administration-management\\_2002.pdf?sfvrsn=2](https://www.fdv.uni-lj.si/docs/default-source/zalozba/dictionary-of-public-administration-management_2002.pdf?sfvrsn=2) (дата звернення: 10.01.2026).
5. BBC Editorial Guidelines 2025. Editorial Values and Standards. URL : <https://www.bbc.co.uk/editorialguidelines/documents/bbc-editorial-guidelines-2025.pdf> (дата звернення: 10.01.2026).
6. Sagimin E. M., Sastra F. An Analysis of Using Emotive Language on BBC Online News Articles. *Pictorial Journal of Humanities*. 2021. Issue 6 (2). P. 1–8. URL : <https://openjournal.unpam.ac.id/index.php/PTL/article/view/18840> (дата звернення: 10.01.2026).
7. Teng F. EFL Vocabulary Learning through Reading BBC News: An Analysis Based on the Involvement Load Hypothesis. *English as a Global Language Education Journal*. 2015. Vol. 1 No. 1. P. 63–90. URL : [https://www.academia.edu/20049208/EFL\\_Vocabulary\\_Learning\\_through\\_Reading\\_BBC\\_News\\_An\\_Analysis\\_Based\\_on\\_the\\_Involvement\\_Load\\_Hypothesis](https://www.academia.edu/20049208/EFL_Vocabulary_Learning_through_Reading_BBC_News_An_Analysis_Based_on_the_Involvement_Load_Hypothesis) (дата звернення: 10.01.2026).

8. The BBC News Styleguide. URL : <http://www.bbctraining.com> (дата звернення: 07.11.2025).

9. Wiczożek I., Szymanek J. Dictionary of Public Administration. Lodz : Narodowy Instytut Samorządu Terytorialnego, 2018. 264 p. URL : <https://archiwum.nist.gov.pl/downloadfile/2570> (дата звернення: 10.01.2026).

#### REFERENCES:

1. Kuibida, V. S., Bilynska, M. M., Petroie, O. M. (2018) Publichne upravlinnia : terminol. slov. [Public management : terminological dictionary]. Kyiv : NAPM. URL : <https://dspace.uzhnu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/54a3ff5f-c2f2-4d65-8974-fec9dc64394e/content> [in Ukrainian].

2. Abbas, W., Khan, N., Hassan, O. (2025) Language, Power and Perception: A Critical Examination of BBC News Headlines on the Israeli-Palestinian Conflict. *The Critical Review of Social Sciences Studies*, 3 (4), 494–505. URL : <https://thecrsss.com/index.php/Journal/article/view/950> [in English].

3. Adriani, E., Bram, B. (2021) Syntactic Analysis of Sentence Patterns and Types of BBC News Articles. *Lingua*, 16 (1), 25–34. URL : <https://ejournal.uin-alang.ac.id/index.php/humbud/article/view/10832/0> [in English].

4. Brajnik, I. B. (2022) Dictionary of public administration management. University of Ljubljana. URL : [https://www.fdv.uni-lj.si/docs/default-source/zalozba/dictionary-of-public-administration-management\\_2002.pdf?sfvrsn=2](https://www.fdv.uni-lj.si/docs/default-source/zalozba/dictionary-of-public-administration-management_2002.pdf?sfvrsn=2) [in English].

5. BBC Editorial Guidelines 2025. Editorial Values and Standards. URL : <https://www.bbc.co.uk/editorialguidelines/documents/bbc-editorial-guidelines-2025.pdf> [in English].

6. Sagimin, E. M., Sastra, F. (2021) An Analysis of Using Emotive Language on BBC Online News Articles. *Pictorial Journal of Humanities*, 6 (2), 1–8. URL : <https://openjournal.unpam.ac.id/index.php/PTL/article/view/18840> [in English].

7. Teng, F. (2015) EFL Vocabulary Learning through Reading BBC News: An Analysis Based on the Involvement Load Hypothesis. *English as a Global Language Education Journal*, 1 (1), 63–90 URL : [https://www.academia.edu/20049208/EFL\\_Vocabulary\\_Learning\\_through\\_Reading\\_BBC\\_News\\_An\\_Analysis\\_Based\\_on\\_the\\_Involvement\\_Load\\_Hypothesis](https://www.academia.edu/20049208/EFL_Vocabulary_Learning_through_Reading_BBC_News_An_Analysis_Based_on_the_Involvement_Load_Hypothesis) [in English].

8. The BBC News Styleguide. URL : <http://www.bbctraining.com> [in English].

9. Wiczożek, I., Szymanek, J. (2018) Dictionary of Public Administration. Lodz : Narodowy Instytut Samorządu Terytorialnego. URL : <https://archiwum.nist.gov.pl/downloadfile/2570> [in English].

Дата першого надходження статті до видання: 10.01.2026

Дата прийняття статті до друку після рецензування: 13.02.2026

Дата публікації (оприлюднення) статті: 24.04.2026

Стаття поширюється на умовах  
ліцензії відкритого доступу CC BY 4.0

